



PLAY ENGLISH & THE BILINGUAL SCHOOL OF MONZA
CELEBRATE THE EUROPEAN DAY OF LANGUAGES
PLAY ENGLISH & THE BILINGUAL SCHOOL OF MONZA
CELEBRANO LA GIORNATA EUROPEA DELLE LINGUE

September 26 marked the annual celebration of the European Day of Languages initiated by the European Council www.ecml.at. Our school organized a series of events and activities where the whole school community was involved. The students enthusiasm was felt during this time. Many children filled our halls with music as they learned songs in different languages and experienced music from different countries.

Il 26 settembre abbiamo celebrato la Giornata Europea delle lingue, un evento annuale patrocinato dal Consiglio Europeo www.ecml.at La nostra scuola ha organizzato una serie di eventi e attività che hanno coinvolto l'intera comunità scolastica. L'entusiasmo scaturito da questa iniziativa è stato palpabile, con le voci dei nostri bambini che riempiva i corridoi, mentre imparavano canzoni in lingue diverse e sperimentavano la musica con strumenti musicali provenienti da Paesi diversi.



A display featuring musical instruments from around the world was organised on both school sites, on Friday 25th September. Parents and children contributed instruments from their "private collection" .

Venerdì 25 settembre abbiamo allestito una mostra di strumenti musicali provenienti da tutto il mondo, in entrambe le sedi. Genitori e bambini hanno contribuito prestando alla scuola strumenti provenienti dalle loro "collezioni private".



Transition, Grade 1 and Grade 2 made instruments from various countries. Diversamente Colti, a school parent association that promotes cultural diversity, worked with the children to create these instruments.

Transition, Grade 1 e Grade 2 hanno realizzato degli strumenti di diversi Paesi. Diversamente Colti, un'associazione dei genitori della scuola che promuove la diversità culturale, ha collaborato con gli alunni alla creazione degli strumenti.



Transition's Colombian maracas/ Maracas colombiane realizzate da Transition



Greek lyres made by Gr 1 children/ Lire Cretesi create dagli alunni di Gr1



Gr2 made South African shakers that they wore on their waists during the Area Cambiaghi event./ Gli alunni di Gr2 hanno costruito delle cinture a sonagli Sudafricane, che hanno indossato durante l'evento in piazza Cambiaghi a Monza.



On Monday, 28 September, the children sang in a multilingual music festival which was held in Area Cambiaghi-Monza./ Lunedì 28 Settembre, i bambini hanno cantato nell'ambito del festival musicale multilingue, svoltosi nell'Area Cambiaghi, a Monza.



Our music teachers, Chiara and William, setting up equipment for the big event at area Cambiaghi! / I nostri insegnanti di musica, Chiara e William, alle prese con i preparativi delle attrezzature per il grande evento dell'area Cambiaghi!



William leading the children in song! / William conduce i bambini che cantano!



Transition singing "Sol solecito" in Spanish / Transition canta "Sol solecito" in Spagnolo



Gr1 singing the Greek song "varcoula tou psarà" / Gr1 canta la canzone Greca "Varcoula tou psarà"



Gr 2 singing a Zulu lullaby "Thula baba" / Gr 2 canta una ninna-nanna Zulu "Thula baba"



Gr 3/4 singing Irish song "Baidin Fheilimi" / Gr 3/4 canta una canzone irlandese, "Baidin Fheilimi"



Gr 5 reminds us to "Always look on the bright side of Life" !/ Gr 5 ci ricorda di pensare sempre positivo..."Always look on the bright side of life" !



Gr8 singing and performing to the French song "Sacre Charlemagne"/ Gr8 presenta la canzone "Sacré Charlemagne"



Eugenia's reflection

" I was assigned to teach a Greek children's song to Gr1 class. Gr1 was chosen on the basis of most of these children having done Greek as part of their Language Awareness course last year when they were in Transition. I remember my first day in the class when for the first time I was made aware that there was a vast diversity of languages in this year's Gr1! I counted the home languages of some of the children.....there are: Serbo-Croatian, Dutch; Spanish, French, Swedish and Malayalam apart from Italian of course! I thought to myself: "mmm.... what am I doing here teaching these kids a song in Greek?" These children should be teaching us songs in their languages!" We had a class discussion about this, which helped to raise everybody's awareness about the linguistic wealth of languages in our Gr1 class! Then I encouraged the children, speakers of all these different languages to share with us a song from their country. Over the weeks, Clea(French), Noel(Swedish) and Samuel(Spanish) put themselves forward offering their class the opportunity to hear them sing in their home languages. We all learned the Greek song, too, which the children sang during our "Eurovision" concert in Area Cambiaghi. The children were curious about the words in the songs, so we also experienced learning new words in different languages. This to me was a real opportunity of celebrating language learning and linguistic diversity within our community of multilingual learners! I feel so proud of all the children in Gr1! EFHARISTO!- Eugenia

Mi è stato assegnato il compito di insegnare una canzone greca ai bambini della classe di Gr1. Gr1 è stata scelta in quanto la maggioranza dei bambini avevano "studiato" il greco come parte del loro corso di Language Awareness svolto lo scorso anno quando erano in Transition. Mi ricordo il primo giorno nella classe, quando per la prima volta mi si è fatta osseverare la diversità

linguistica della classe di Gr1 di quest'anno ! Ho contato le lingue madri di alcuni bambini, e ci sono: Serbo-Croato, Olandese; Spagnolo, Francese, Svedese e Malayalam (lingua del Kerala, India), oltre all'italiano ovviamente! Allora ho pensato: "hmm.... cosa ci faccio io qui ad insegnare una canzone in greco? Questi bimbi dovrebbero insegnarci loro delle canzoni nelle loro lingue" abbiamo avuto una discussione di classe sull'argomento, che tra l'altro è anche servita a far crescere la consapevolezza sulla ricchezza linguistica di Gr1! Quindi ho incoraggiato i bambini di tutte queste lingue madri diverse a condividere una canzone tradizionale del loro paese. Nel corso delle settimane, Clea(Francese), Noel(Svedese) e Samuel (Spagnolo) si sono fatti avanti, offrendo alla classe l'opportunità di sentirli cantare nelle loro lingue di origine. Tutti abbiamo imparato poi anche canzone greca, che i bambini hanno cantato nel nostro concerto "Eurovision", all' Area Cambiaghi di Monza. I bambini hanno mostrato interesse e curiosità nei confronti delle parole delle canzoni, e abbiamo così sperimentato l'apprendimento di parole nuove in lingue diverse: per me questa è stata una vera opportunità di celebrare l'apprendimento delle lingue e la diversità linguistica all'interno della nostra comunità di studenti multilingue! Sono molto fiera dei bambini di Gr1! EFHARISTO!

European Day of Languages in the Early Years

Preschool 1 and 2 had special classroom visitors! Vanshika, Ruben and Smilla along with their mothers, shared their cultures and languages with their friends.

Giornata Europea delle Lingue nella Scuola Materna

Preschool 1 e 2 hanno avuto degli ospiti molto speciali in classe!! Vanshika, Ruben e Smilla con le loro mamme, hanno condiviso la loro cultura e lingua con i compagni di classe.



Vanshika and mum, Priyanka, share visions of their Indian culture with Preschool 2

Vanshika e la sua mamma, Priyanka condividono immagini della loro cultura indiana con Preschool 2.



Smilla and Malin (mum) talk about Sweden with Preschool 1 as Daniela holds the Swedish flag
Smilla e la sua mamma, Malin parlano della Svezia con Preschool 1 mentre Daniela mostra la bandiera svedese.

European Day of Language Greek Lunch



"Language or food diversity"

On September 27, as part of our European day of languages celebration, a Greek lunch was organized for school staff and some parents were also present.

"Diversità linguistiche o diversità alimentari?"

Il 27 settembre, nell'ambito delle celebrazioni per la Giornata Europea delle Lingue, è stato organizzato un pranzo greco da Eugenia per lo staff della scuola, al quale hanno partecipato anche alcuni genitori.

Walking texture

Each child decorated a piece of a rope according to their taste. These pieces of rope were then tied together to create a sensory or tactile walk. The objective of this activity was to celebrate the individuality of every child and the joining force that links an individual to his/her community.

At the end of this walk, a monitor was set up to capture real-time movements: actions, gestures and comments to affirm the individual values and beauty of our children. Some of the children did the textile walk blindfolded, letting themselves be guided by tactile and auditory senses. Their final reaction in front of the monitor were reactions of surprise, interest, fear, curiosity and even embarrassment.

Camminata sensoriale

Ogni alunno ha decorato un frammento di corda secondo il proprio gusto. Questi pezzi di corda sono poi stati legati insieme per creare un percorso tattile. L'obiettivo di questa attività era di celebrare l'unicità di ogni bambino, insieme al legame che unisce ogni individuo alla sua comunità. Al termine del percorso, un monitor riprendeva in tempo reale azioni, gestualità e parole, per riconfermare il valore e la bellezza di ognuno. Alcuni hanno seguito il percorso ad occhi bendati, lasciandosi guidare dalle sensazioni tattili e uditive. La reazione finale di fronte al monitor ha suscitato sorpresa, interesse, curiosità, timore e imbarazzo.

